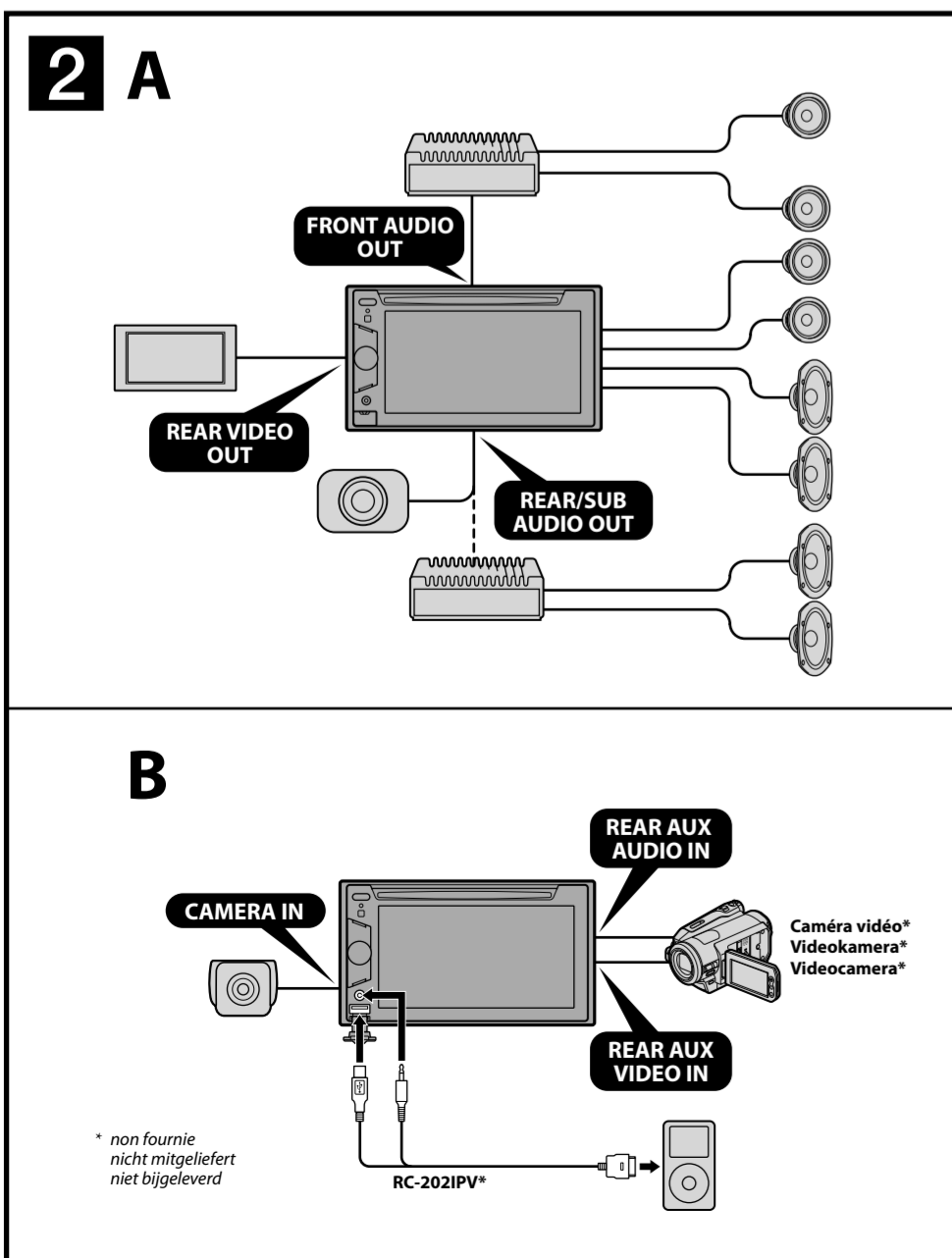
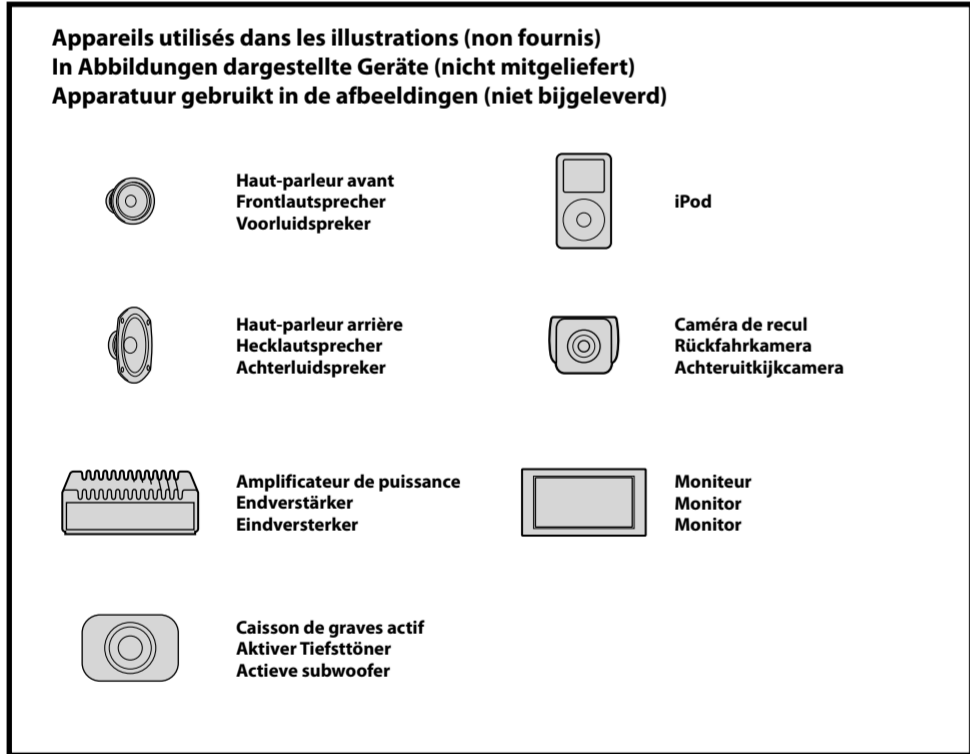
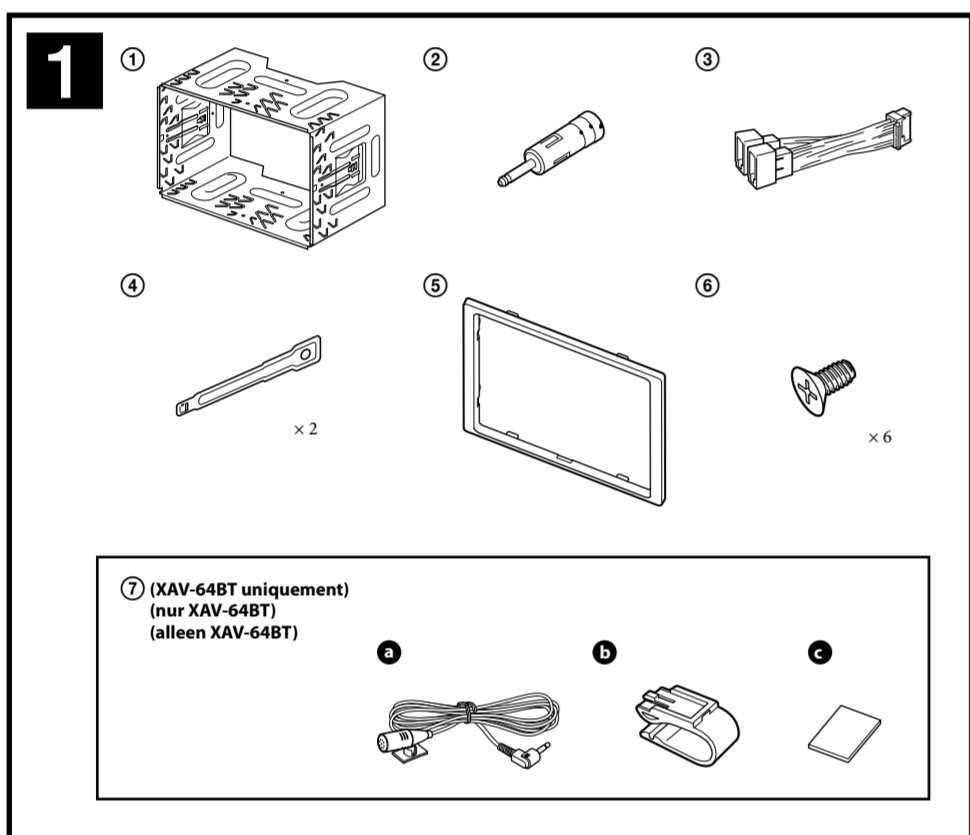


AV Center

Installation/Connexions
Installation/Anschluss
Montage/Aansluitingen

XAV-64BT
XAV-63

©2012 Sony Corporation Printed in Thailand



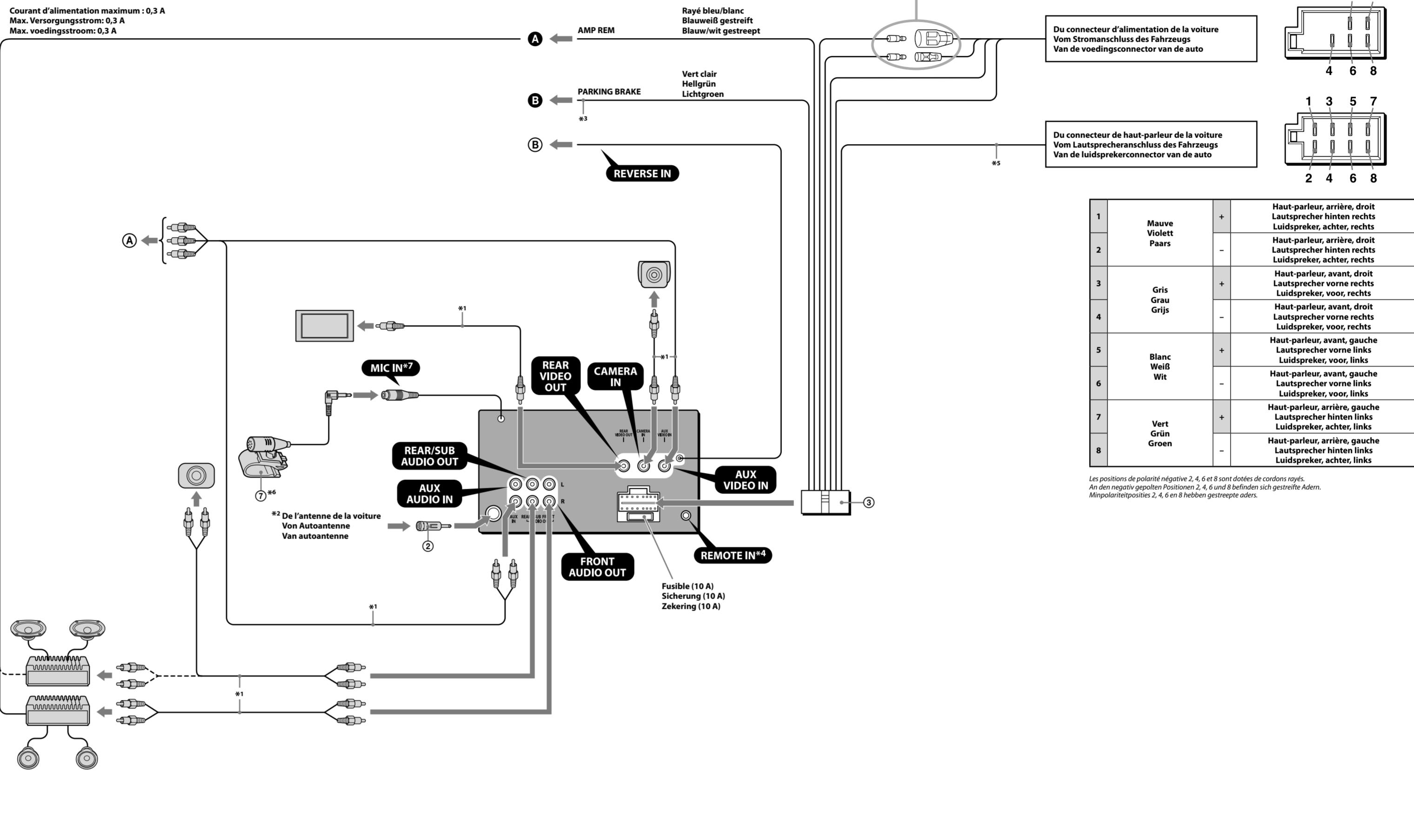
3

- 1 Cordon à broche RCA (non fourni)
2 Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation)...
3 Pour obtenir plus d'informations sur le raccordement du cordon du commutateur de frein...

- 1 RCA-kabel (niet bijgeleverd)
2 Als uw autoantenne van het type ISO (International Organization for Standardization) is, gebruik dan de bijgeleverde adapter...
3 Zie 'Parkeerremkabel aansluiten'...

Table with 2 columns: Car color (Jaune, Bleu, Orange/blanc, Rouge, Noir) and corresponding antenna type (Antenne électrique, Alimentation de l'éclairage commuté, Alimentation commutée, Masse).

Courant d'alimentation maximum : 0,3 A
Max. voedingsstroom: 0,3 A



Les positions 1, 2 et 3 ne comportent pas de broches. An den Positionen 1, 2 und 3 befinden sich keine Steife. Posities 1, 2 en 3 hebben geen pinnen.

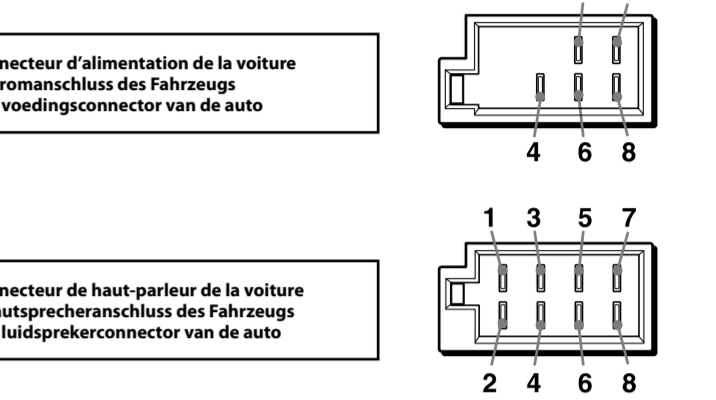


Table with 2 columns: Connector color (Mauve, Gris, Blanc, Vert) and speaker location (Haut-parleur arrière, Haut-parleur avant, Haut-parleur avant gauche, Haut-parleur arrière gauche).

Les positions de polarité négative 2, 4, 6 et 8 sont dotées de cordons négatifs. An den negatief gepoldeerde Positionen 2, 4, 6 en 8 bevinden zich gestreepte Adern. Minuspolaarposities 2, 4, 6 en 8 hebben gestreepte aders.

Précautions

- Rassemblez tous les câbles de masse en un point de masse commun.
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un courant continu de 12 V avec masse négative uniquement.

Exemple de raccordement

- Remarque (E A) Raccordez d'abord le câble de mise à la masse avant de connecter l'amplificateur.
Remarque (E B) Vous ne pouvez pas utiliser plusieurs appareils auxiliaires simultanément, même s'ils sont raccordés à des bornes différentes.

Schéma de raccordement

- Vers l'entrée AMP REMOTE IN d'un amplificateur de puissance en option
Vers la borne d'alimentation + 12 V du câble des feux de recul du véhicule (uniquement en cas de raccordement de la caméra de recul)

Liste des pièces

- Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
Le support (1) est fixé à l'appareil en usine. Avant le montage de l'appareil, utilisez les clés de déblocage pour détacher le support (1) de l'appareil.

Avertissement

- Remarque sur les câbles de commande et d'alimentation
Le câble de commande (bleu) de l'antenne électrique fourni de courant continu de + 12 V lorsque vous mettez le tuner sous tension...

Remarque

- Avant l'installation, assurez-vous que les loquets des câbles de côté du support (1) sont bien ployés de 3,5 mm vers l'intérieur. Si les loquets sont droits ou plus vers l'extérieur, l'appareil ne peut pas être fixé solidement et peut se détacher.

Vorsichtsmaßnahmen

- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.

Anschlussbeispiel

- Hinweise (E A) Schließen Sie unbedingt zuerst das Massekabel an, bevor Sie den Verstärker anschließen.
Hinweise (E B) Auch wenn Sie mehrere Zusatzgeräte an die verschiedenen Anschlüsse anschließen, können Sie die Geräte nicht gleichzeitig verwenden.

Anschlussdiagramm

- An AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers
An die Parkbremseverriegelung
An den +12-V-Stromversorgungsanschluss der Rückfahrkamera

Teiliste

- Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
Die Halterung (1) wird vor dem Ausliefern am Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung (1) mithilfe der Löseschlüssel (2) vom Gerät ab.

Vorsicht

- Seien Sie beim Umgang mit der Halterung (1) vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

Warnung

- Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskassett verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungsnetz (2) die Antenne beschädigt werden.

Let op

- Sluit alle aardingskabels op een gemeenschappelijk aardpunt aan.
Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op een auto-accu van 12 V gelijkstroom, negatief geaard.

Onderdelenlijst

- De getallen in de lijst komen overeen met die in de instructies.
De beugel (1) wordt op het apparaat bevestigd voordat dit wordt verzonden. Voordat u het apparaat installeert, moet u de ontgrendelingsleutels (2) gebruiken om de beugel (1) van het apparaat te verwijderen.

Let op

- Houd de beugel (1) voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

Voorbeeldaansluitingen

- Opmerkingen (E A) Sluit eerst de aardingskabel aan voordat u de versterker aansluit.
Opmerking (E B) U kunt niet meerdere hulpapparaten tegelijkertijd gebruiken, ook niet als zij zijn aangesloten op verschillende aansluitingen.

Aansluitingschema

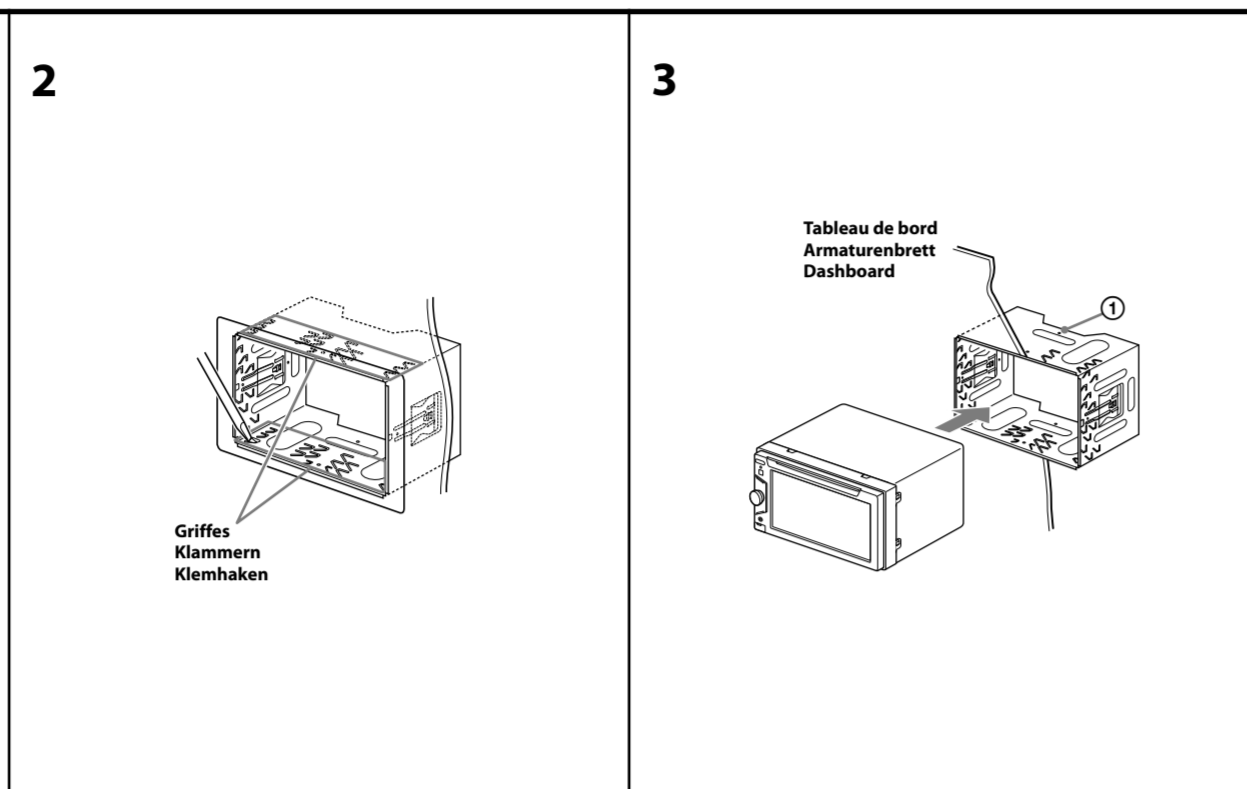
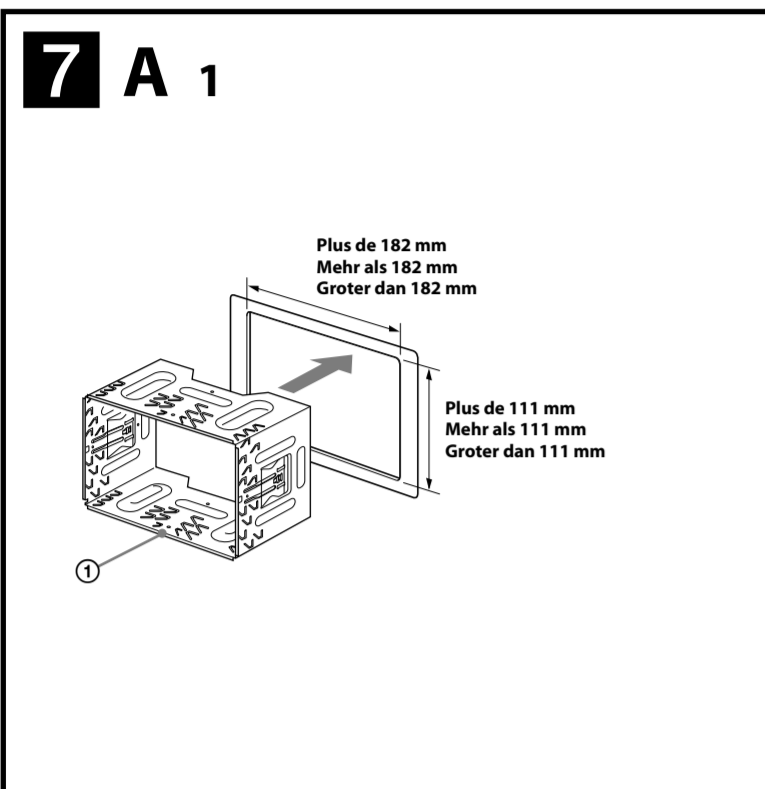
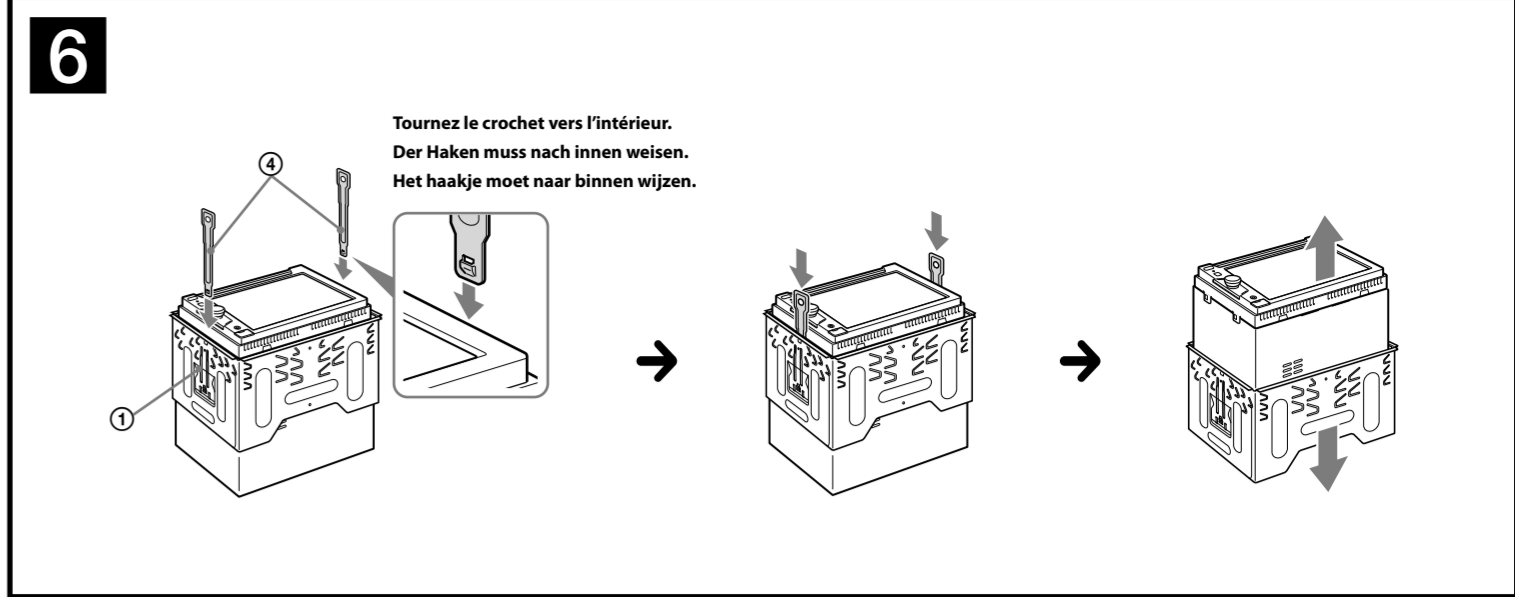
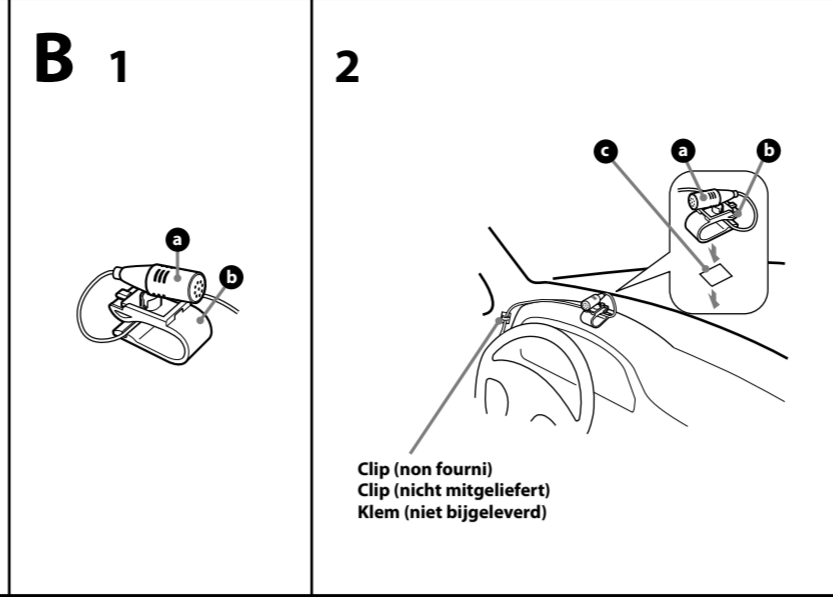
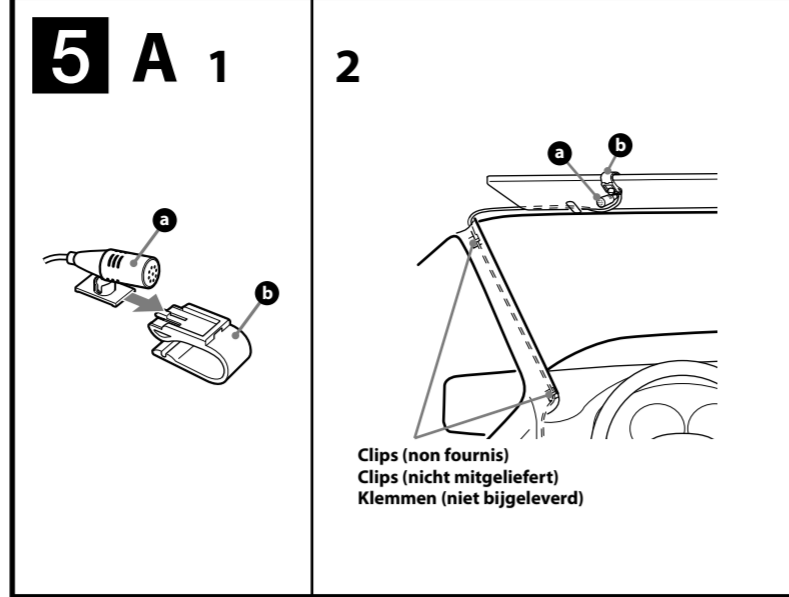
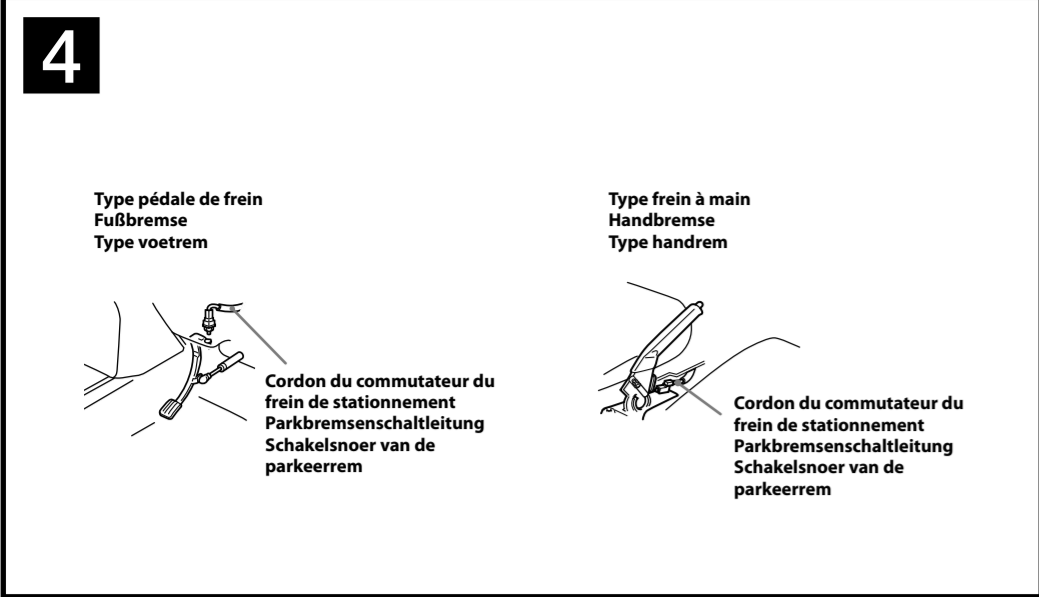
- An AMP REMOTE IN van een optionele eindverstärker
Naar het schakelnoer van de parkeerrem
Naar een hulpapparaat, zoals een draagbare mediaspeler, game-console, enz. (niet bijgeleverd)

Waarschuwing

- Als u een elektrische antenne hebt zonder een relaiskast, kan, wanneer u dit apparaat aansluit met de bijgeleverde voedingskabel (2), de antenne beschadigd raken.

Opmerking

- Vóórdat u het apparaat installeert, moet u de grepen aan beide zijden van de beugel (1) 3,5 mm naar binnen buigen. Als de grepen niet zijn gebogen, kan het apparaat niet goed worden bevestigd en kan dit loskomen.



Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à de la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajustez l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

Raccordement du cordon du frein de stationnement

Veillez à raccorder le fil du frein de stationnement (vert clair) du cordon d'alimentation ③ au cordon du commutateur du frein de stationnement. La position de montage du cordon du commutateur du frein de stationnement varie selon la voiture. Consulter votre concessionnaire automobile ou votre revendeur Sony le plus proche pour obtenir plus d'informations.

Installation du microphone (XAV-64BT uniquement)

Pour capturer votre voix pendant un appel en mains libres, vous devez installer le microphone ⑦.

- Attention**
- N'exposez pas le microphone à des températures extrêmement élevées et à l'humidité.
 - Veillez à ce que le cordon ne soit pas enroulé autour du volant ou du levier de vitesses. Ceci peut s'avérer extrêmement dangereux. Veillez à ce que le cordon et les autres pièces ne gênent pas votre conduite.
 - Si un système d'airbags ou tout autre équipement absorbant les chocs est présent dans votre véhicule, contactez le magasin où vous avez acheté cet appareil ou votre concessionnaire avant l'installation.

5-A Fixation sur le pare-soleil

- Fixez le microphone ⑦ sur le clip ⑤.
- Fixez le clip ⑤ sur le pare-soleil.
- Installez les clips (non fournis), puis réglez la longueur et la position du cordon afin qu'il ne gêne pas la conduite.

5-B Fixation sur le tableau de bord

- Fixez le microphone ⑦ sur le clip ⑤, puis faites passer le cordon dans la rainure du clip ⑤.
- Fixez le clip ⑤ sur le tableau de bord avec l'adhésif double face ⑥.
- Installez un clip (non fourni), puis réglez la longueur et la position du cordon afin qu'il ne gêne pas la conduite.

Remarques

- Avant de fixer l'adhésif double face ⑥, nettoyez la surface du tableau de bord avec un chiffon sec.
- Régulez l'angle du microphone afin de le positionner correctement.
- Le microphone ⑦ peut être installé sans utiliser le clip ⑤. Dans ce cas, fixez directement le microphone sur le tableau de bord avec l'adhésif double face ⑥. Conserved le clip inutilisé ⑤ pour un usage ultérieur.

Retrait du support

Avant d'installer l'appareil, retirez le support ① de l'appareil.

- Insérez les deux clés de déblocage ① simultanément entre l'appareil et le support ① jusqu'au dé clic indiquant qu'elles sont en place.
- Tirez le support ① vers le bas, puis tirez l'appareil vers le haut pour le séparer.

Montage de l'appareil

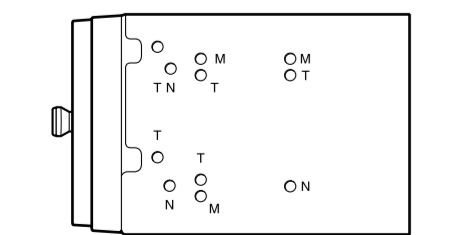
7-A Montage de l'appareil à l'aide du support fourni

- Placez le support fourni ① à l'intérieur du tableau de bord.
- Pliez les griffes vers l'extérieur pour assurer une prise correcte.
- Installez l'appareil dans le support fourni ①.

7-B Montage de l'appareil dans une voiture japonaise

Il peut être possible d'installer cet appareil dans certaines voitures japonaises sans le support fourni. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur Sony agréé.

Si vous installez cet appareil sur les supports préinstallés de votre véhicule, faites passer les vis fournies ⑧ par les trous de vis appropriés, en fonction de votre véhicule : T pour TOYOTA, M pour MITSUBISHI et N pour NISSAN.



Remarques

- Pour éviter tout dysfonctionnement, utilisez uniquement les vis fournies ⑧.
- N'exercez pas de pression excessive sur les touches de l'appareil.
- N'exercez pas de pression sur l'écran LCD.
- Avant de procéder au montage, vérifiez que rien ne se trouve au-dessus de l'appareil.

Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hindernlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageeile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Anschließen der Parkbremsenleitung

Die Parkbremsenleitung (hellgrün) des Stromversorgungsabels ③ muss unbedingt an die Parkbremsenschaltleitung angeschlossen werden. Die Montageposition der Parkbremsenschaltleitung ist von Fahrzeugmodell zu Fahrzeugmodell unterschiedlich. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fahrzeughändler oder Ihrem Sony-Händler.

Installieren des Mikrofons (nur XAV-64BT)

Damit Ihre Stimme bei Freisprechanrufen erfasst werden kann, müssen Sie das Mikrofon ⑦ installieren.

- Vorsichtsmaßnahmen**
- Schützen Sie das Mikrofon vor extrem hohen Temperaturen und Feuchtigkeit.
 - Es ist sehr gefährlich, wenn sich das Kabel um die Lenksäule oder den Schallhebel wickelt. Achten Sie unbedingt darauf, dass das Kabel und andere Teile beim Fahren nicht hinderlich sind.
 - Wenn Ihr Auto mit Airbags oder anderen Aufprallschutzsystemen ausgestattet ist, wenden Sie sich vor der Installation an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

5-A Befestigung an der Sonnenblende

- Befestigen Sie das Mikrofon ⑦ am Clip ⑤.
- Befestigen Sie den Clip ⑤ an der Sonnenblende.
- Befestigen Sie die Clips (nicht mitgeliefert) und passen Sie die Länge bzw. Position des Kabels an, sodass es Sie beim Fahren nicht behindert.

5-B Befestigung am Armaturenbrett

- Befestigen Sie das Mikrofon ⑦ am Clip ⑤ und legen Sie das Kabel in die Kerbe des Clips ⑤.
- Bringen Sie den Clip ⑤ mit dem doppelseitigen Klebeband ⑥ am Armaturenbrett an.
- Befestigen Sie einen Clip (nicht mitgeliefert) und passen Sie die Länge und Position des Kabels an, sodass es Sie beim Fahren nicht behindert.

Hinweise

- Bringen Sie die Oberfläche des Armaturenbretts mit einem trockenen Tuch, bevor Sie das doppelseitige Klebeband ⑥ anbringen.
- Stellen Sie den Montagewinkel auf die richtige Position ein.
- Das Mikrofon ⑦ kann auch ohne Clip ⑤ befestigt werden. Bringen Sie das Mikrofon in diesem Fall mit dem doppelseitigen Klebeband ⑥ direkt am Armaturenbrett an. Bewahren Sie den nicht verwendeten Clip ⑤ zum späteren Gebrauch auf.

Abnehmen der Halterung

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Halterung ① vom Gerät ab.

- Führen Sie beide Löseschlüssel ① zwischen dem Gerät und der Halterung ① ein, bis sie mit einem Klicken einrasten.
- Ziehen Sie die Halterung ① nach unten und dann das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

Montieren des Geräts

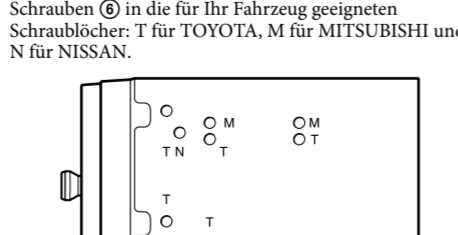
7-A Montieren des Geräts mithilfe der mitgelieferten Halterung

- Positionieren Sie die mitgelieferte Halterung ① im Armaturenbrett.
- Biegen Sie die Klammern für einen sicheren Halt nach außen.
- Setzen Sie das Gerät in die mitgelieferte Halterung ① ein.

7-B Montieren des Geräts in einem japanischen Fahrzeug

Das Gerät lässt sich bei einigen japanischen Fahrzeugmodellen möglicherweise ohne die mitgelieferte Halterung einbauen. Falls dies nicht möglich ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Wenn Sie das Gerät in die vorinstallierten Halterungen des Fahrzeug einbauen, drücken Sie die mitgelieferten Schrauben ⑧ in die für Ihr Fahrzeug geeigneten Schraublöcher: T für TOYOTA, M für MITSUBISHI und N für NISSAN.



Hinweise

- Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Einbauen des Geräts nur die mitgelieferten Schrauben ⑧.
- Drücken Sie nicht zu fest auf die Tasten am Gerät.
- Drücken Sie nicht auf den LCD-Bildschirm.
- Achten Sie vor dem Einbau darauf, dass sich nichts auf dem Gerät befindet.

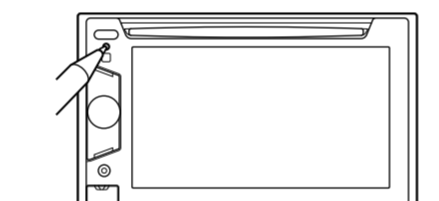
Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine Zubehörsposition (ACC oder I) verfügt

Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten „Bedienungsanleitung“. Das Gerät wird nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, wenn keine Quelle ausgewählt wird, sodass der Autobatterie kein Strom mehr entzogen wird.

Wenn Sie die Abschaltautomatik nicht aktivieren, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste **(SOURCE/OFF)** gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Rücksetztaste

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie mit einem Kugelschreiber o. Ä. die Rücksetztaste drücken.



Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, bv. in direct zonlicht of bij de warme luchtstrom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

Parkeerremkabel aansluiten

Het is belangrijk dat u de parkeerremader (lichtgroen) van de voedingskabel ③ op het schakelsnoer van de handrem aansluit. De plaats waar het schakelsnoer van de parkeerrem moet worden geplaatst, is afhankelijk van de auto. Raadpleeg de autohandelaar of de dichtbijzijnde Sony-handelaar voor meer informatie.

De microfoon installeren (alleen XAV-64BT)

Voor het opnemen van uw stem tijdens het handsfree bellen moet u de microfoon ⑦ installeren.

- Waarschuwingen**
- Stel de microfoon niet bloot aan extreem hoge temperaturen en vochtigheid.
 - Het is zeer gevaarlijk als het snoer verstrikt raakt rondom de stuurkol of versnellingspook. Zorg ervoor dat het snoer en de andere onderdelen u niet hinderen tijdens het autorijden.
 - Als de auto is uitgerust met airbags of andere schakelvoerende apparatuur, moet u contact opnemen met de winkel waar u dit product hebt gekocht, of met de autodealer, voordat u het product installeert.

5-A Installeren op de zonneklep

- Bevestig de microfoon ⑦ op de klem ⑤.
- Bevestig de klem ⑤ op de zonneklep.
- Plaats klemmen (niet bijgeleverd) en pas de lengte en de positie van het snoer zo aan dat het niet in de weg zit tijdens het autorijden.

5-B Installeren op het dashboard

- Bevestig de microfoon ⑦ op de klem ⑤ en druk het snoer in de groef van de klem ⑤.
- Bevestig de klem ⑤ met het dubbelzijdige plakband ⑥ op het dashboard.
- Plaats een klem (niet bijgeleverd) en pas de lengte en de positie van het snoer zo aan dat het niet in de weg zit tijdens het autorijden.

Opmerkingen

- Maak, voordat u het dubbelzijdige tape ⑥ bevestigt, het oppervlak van het dashboard schoon met een droge doek.
- Stel de microfoon in onder de juiste hoek.
- De microfoon ⑦ kan geïnstalleerd worden zonder gebruik van de klem ⑤.
- Bevestig de microfoon in dat geval rechtstreeks op het dashboard met dubbelzijdig plakband ⑥. Bewaar de ongebruikte klem ⑤ om later te gebruiken.

De beugel verwijderen

Voordat u het apparaat installeert, moet u de beugel ① van het apparaat verwijderen.

- Plaats de ontgrendelingsleutels ① tussen het apparaat en de beugel ① tot deze vastklikken.
- Trek de beugel ① omlaag en trek vervolgens het apparaat omhoog zodat ze worden gescheiden.

Het apparaat installeren

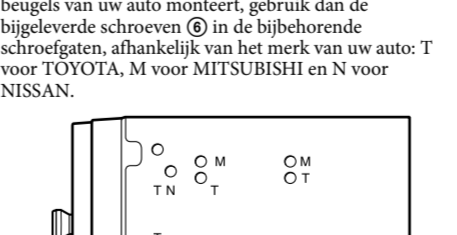
7-A Het apparaat installeren met de bijgeleverde beugel

- Plaats de bijgeleverde beugel ① binnen in het dashboard.
- Buig de klauwen naar buiten voor een stevige bevestiging.
- Monteer het apparaat op de bijgeleverde beugel ①.

7-B Het apparaat in een Japanse auto installeren

In bepaalde merken Japanse auto's kunt u dit apparaat mogelijk installeren zonder de bijgeleverde beugel. Als dit niet het geval is, neemt u contact op met uw Sony-handelaar.

Wanneer u dit apparaat op de vooraf geïnstalleerde beugels van uw auto monteert, gebruik dan de bijgeleverde schroeven ⑧ in de bijbehorende schroefgaten, afhankelijk van het merk van uw auto: T voor TOYOTA, M voor MITSUBISHI en N voor NISSAN.



Opmerkingen

- Installeer het apparaat alleen met de bijgeleverde schroeven ⑧ om defecten te voorkomen.
- Druk niet te veel druk uit op de toetsen van het apparaat.
- Druk niet op het LCD-scherm.
- Voordat u het apparaat installeert, moet u controleren of er niets op het apparaat ligt.

Schéma de raccordement d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier selon la voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez permuter la position des fils rouge et jaune du cordon d'alimentation de l'appareil ③. Après avoir établi les connexions et permuté correctement les fils d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou des difficultés à propos de cet appareil qui ne sont pas abordées dans le présent mode d'emploi, consultez votre concessionnaire automobile.

Stromanschlussdiagramm

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt drei grundlegende Typen (wie unten abgebildet). Sie müssen möglicherweise die Position der roten und gelben Leitung des Stromversorgungsabels des Geräts ③ vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.

Voedingsaansluitschema

De aanvullende voedingsconnector kan variëren afhankelijk van uw auto. Controleer het schema van de aanvullende voedingsconnector van uw auto zodat u zeker weet dat de aansluitingen overeenkomen. Er zijn drie basistypen (hieronder afgebeeld). U zult misschien de positie van de rode en de gele ader van de voedingskabel ③ van het apparaat moeten omwisselen. Sluit, wanneer u de aansluitingen aan elkaar hebt aangepast en de voedingsaders juist hebt omgewisseld, het apparaat aan op de voeding van de auto. Als u vragen of problemen hebt bij het aansluiten van uw apparaat die niet worden behandeld in deze instructies, vraag dan advies aan uw autodealer.

